

**DOSSIER
DE PARTENARIAT**
PARTNERSHIP FILE

TROYES - FRANCE
19 et 20 septembre 2007
19 and 20 september 2007



3^{ème}
colloque
européen



**des centres de marques
et des magasins d'usine**



**Evolution de la distribution
des marques en Europe :
nouveaux enjeux, nouvelles stratégies ?**

**3rd European Conference
On Factory Outlet Centres :**

**Developments in brand
distribution in Europe :
New stakes, new strategies ?**



colloquium

12, rue la Croix-Faubin - 75557 Paris cedex 11
Contact : Isabelle Brochot
Tél : 33 (0)1 44 64 15 29 - Fax : 33 (0)1 44 64 14 96
E-mail : i.brochot@colloquium.fr

magdus

OBSERVATOIRE EUROPÉEN DES CENTRES DE MARQUES ET MAGASINS D'USINE

European Factory Outlet Centres Observatory



Troyes, capitale européenne des magasins d'usine et centres de marques, s'est imposée comme le lieu incontournable des réflexions, des échanges, et des rencontres des acteurs du secteur en Europe.

Les colloques organisés à Troyes en 2003 et 2005, centrés sur la thématique des centres de marques, ont été de vrais succès (600 professionnels accueillis à Troyes) et ont légitimé la poursuite de cette initiative, unique en Europe.

Magdus, l'Observatoire Européen des Centres de Marques, organisera donc les 19 et 20 septembre 2007 un troisième Colloque, basé plus largement sur la problématique de la distribution des marques en Europe, dont les évolutions constituent des enjeux stratégiques tant pour les marques que pour les acteurs de la distribution, dont les centres de marques eux-mêmes.

Sont attendus responsables de marques, investisseurs, promoteurs et gestionnaires de centres de marques, cabinets d'études en urbanisme commercial, experts en stratégie des marques, agences d'architecture, collectivités et institutions territoriales.

Nous vous proposons de devenir partenaire de cet événement biennal majeur.

Troyes, European capital of factory outlet centres, has established itself as the prime location for the planning, discussions and business meetings of players in the sector in Europe.

The colloquiums organised in Troyes in 2003 and 2005, focusing on the subject of designer outlets were a real success (600 people working in the sector came to Troyes) and justified the continuation of this initiative, unique in Europe.

Magdus, the European factory outlet centres observatory, is therefore organising a third conference for the 19 and 20 september 2007, which will mainly focus on the stakes of brand distribution in Europe, the developments in which constitute strategic issues for brands and players in distribution, including designer outlet centres.

Expected participants include brand managers, investors, promoters and managers of outlet centres, commercial urban planning consultants, specialists in brand strategy, architectural firms, local authorities and regional institutions, etc.

Become a partner of this major biennial event.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

- Un colloque professionnel tourné vers l'Europe
- Des échanges ciblés et des débats
- Un lieu d'échanges unique
- Des rencontres incontournables

Pour garantir le succès de ce 3^{ème} colloque européen :

- Un programme riche
- Des intervenants de qualité
- Un dossier de presse envoyé dès le mois d'avril
- Des communications régulières pour informer la presse
- Des relations presse au niveau européen
- Un site internet informatif reconnu : www.magdus.com

Être partenaire du 3^{ème} Colloque européen : c'est l'opportunité unique d'associer votre entreprise à des rencontres professionnelles.

Ce colloque résolument articulé autour de problématiques concrètes des centres de marques, et plus largement de celui de la distribution des marques, vous offre l'opportunité de vous associer à un contenu informatif ciblé, pertinent et unique en son genre.

WHAT YOU NEED TO KNOW

- **A factory outlet conference focused on Europe**
- **Targeted discussions and debates**
- **A unique forum for exchanging views**
- **An event that can't be missed**

The 3rd European Conference has:

- An interesting program
- Prominent speakers
- A press kit sent out in April
- Regular press releases
- Press relations spanning Europe
- An informative website: www.magdus.com

Become a partner of the 3rd European Conference and seize a unique opportunity for your company to be involved in this factory outlet center gathering.

This conference will focus on concrete issues facing factory outlet centers and provides you with an opportunity to be involved in informative, targeted, relevant, one-of-a-kind content.

Les partenaires présents depuis la première édition :

Partners since the 1st Conference

McArthurGlen / Marques Avenue / Freeport / Pantheon Retail

Propositions de partenariat

Partnership proposals

Plusieurs opportunités de visibilité. Associez votre entreprise...

Several opportunities for visibility. Include your company in...

... aux documents d'information du colloque

... conference information documents

Programme Program

édité en mai 2007
published in May 2007

Document incontournable jusqu'au Colloque, listant le programme complet et détaillé des sessions, activités annexes et les informations générales, il guide les participants dans leur préparation et leur inscription au Colloque. (français/anglais)

Envoyé à 4 000 exemplaires auprès du secteur de la distribution des marques en France et en Europe, format A5.

Espace publicitaire disponible :

- **4^{ème} de couverture en quadri** (format 15 cm x 21 cm en hauteur)
- **page intérieure en quadri** (format 15 cm x 21 cm + 5 mm de bords tournants) Les éléments techniques* sont à communiquer avant le 14 avril 2007.

This is the key document in the run-up to the Conference, providing the overall and detailed session programs, related activities and general information. It serves as a guide for preparing and registering for the conference (French/English). Published in 4,000 copies, it is sent to the main players in the factory outlet sector in France and in Europe, in A5 format.

Advertising space available:

- *Outside back cover in four-color printing (15 cm by 21 cm format)*
 - *inside page in four-color printing (15 cm by 21 cm format + 5 mm bleed around)*
- Technical elements* have to be sent before 14 april 2007.*

à envoyer / *to be sent :*

- *par courrier / by mail to :* COLLOQUIUM / Isabelle Brochot / 12 rue de la Croix-Faubin - 75011 Paris
- *par courriel / by e-mail to :* i.brochot@colloquium.fr

pour toutes questions / for additional information : 33 (0) 1.44.64.15.29

Pocket programme Pocket program

remis le 19 septembre 2007
handed out on 19 September 2007

Véritable guide pendant les 2 jours du Colloque, il sera inséré dans tous les badges des congressistes. (Edité en Français et Anglais).

Espace publicitaire disponible :

- Votre logo

* **Les éléments techniques**

- > **Format dépliant 4 pages :** 14,5 cm de haut X 10 cm de largeur
- > **logo format Illustrator**

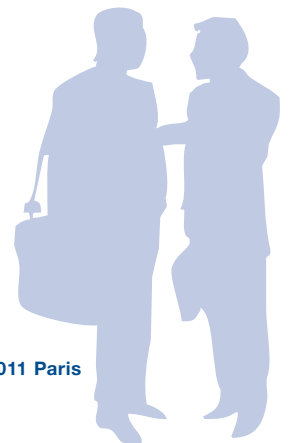
A guide to the 2-day Conference is presented to all participants. This document will be inserted in all participant badges. Published in French and English.

Advertising space available:

- *your logo*

* *Technical elements:*

- > *A4 format : 14,5 cm x 10 cm*
- > *logo : Adobe Illustrator*



... aux moments d'échanges conviviaux du colloque

... informal get-togethers during the conference

Pauses

Coffee breaks



Pauses Café

(mercredi matin, mercredi après-midi et jeudi matin)

- Identité visuelle de votre entreprise** : signalétique autoportante, petits drapeaux sur les tables, stylos, bloc notes ...
- Emplacement dédié, exclusif, au sein de l'espace pause (aménagement tables, chaises)
- Autre présence visuelle** : à voir avec Colloquium

Le partenariat sera également annoncé dans la signalétique du Colloque.

** La fourniture et la mise en place de ces éléments sont à la charge du Partenaire.

Coffee breaks

(wednesday morning, wednesday afternoon, thursday morning)

- *visual identity of your company***: self-supporting signs, small flags on tables, pens, note pads, etc.
- *dedicated, exclusive space in the coffee break area (table, chairs)*
- *other visual** presence: to be arranged with Colloquium*
The partnership will also be announced in the Conference signs.

** Supply and installation of these elements are the responsibility of the Partner.

Cocktails Déjeunatoires

Lunches



Déjeuner le mercredi et le jeudi

- Votre logo sur la signalétique d'entrée
- Emplacement dédié, exclusif, au sein de l'espace déjeuner (aménagement table, chaises)
- Identité visuelle de votre entreprise** : signalétique autoportante, petits drapeaux sur les tables, stylos, bloc notes...
- Distribution d'un objet de votre choix pendant le déjeuner**
- Autre présence visuelle** : à voir avec Colloquium

Le partenariat sera également annoncé dans la signalétique du Colloque.

** La fourniture et la mise en place de ces éléments sont à la charge du Partenaire.

Lunch on wednesday – Lunch on thursday

- *your logo on the entrance sign*
- *dedicated exclusive space within the lunch area (table, chairs)*
- *visual identity of your company***: self-supporting signs, small flags on tables, pens, notepads, etc.
- *distribution of an object of your choice during the lunch***
- *other visual** presence: to be arranged with Colloquium*
The partnership will also be announced in the Conference signage.

** Supply and installation of these elements are the responsibility of the Partner.

Calendrier : les dates à retenir / Schedule : dates to be noted

14 avril 2007 :

Date limite d'envoi des éléments suivants pour figurer dans le Programme :

- Fiche « Information Partenaire » + logo
- Éléments techniques pour les insertions publicitaires

Mai 2007 :

Edition du Programme

10 septembre 2007 :

Date limite d'envoi des éléments suivants pour validation par COLLOQUIUM des :

- Documents remis dans les malles congressistes
- Documents disposés lors des Pauses Café ou Déjeuners

19 septembre 2007 :

Début du Colloque

14 april 2007 :

Deadline for sending the following elements for inclusion in the program :

- "Partner Information" sheet + logo
- Technical elements for advertising inserts

May 2007 :

Publication of the program

10 september 2007 :

Deadline for sending the following elements for validation by COLLOQUIUM :

- documents presented in the briefcase distributed to participants
- documents displayed during Coffee breaks and Lunches

19 september 2007 :

Start of the Conference

Catégories de partenariat et contreparties

Vous retrouverez ci-dessous le détail des différents types de partenariat pour MAGDUS 2007

Partnership categories and benefits

Please find underneath the different levels of sponsorship for MAGDUS 2007

Partenaire OR - 7500€ HT / GOLD SPONSOR - 7500€ (excl. V.A.T.)

- Mise à disposition d'une borne d'accueil pour le partenaire au niveau de l'espace des pauses café.
- Espace Affaire ou Espace Atelier : Mise à disposition d'une salle pour vos rencontres professionnelles. (Espace affaire : (5 à 10 personnes) ou Espace atelier : (max. 50 personnes). Equipement de base inclus pour l'espace atelier : Connexion ADSL, tables et chaises. Dans le cadre d'ateliers organisés par le partenaire : insertion du thème dans le programme officiel).
- 1 intervention en session plénière dans le cadre du programme MAGDUS (10 min max sur le sujet déterminé entre le partenaire et MAGDUS)
- Présence de votre logo dans le programme et sur le site Internet
- Présence de votre logo en salle plénière
- Présence de votre logo en 4^{ème} de couverture du pocket programme (votre logo en quadri)
- 1 insertion publicitaire dans le programme
- Visibilité du partenaire lors du cocktail dînatoire
- Insertion mallette congressiste (500 exemplaires, format A4, 4 pages maximum)
- Liste des participants : envoi de la liste nominative des participants avant le congrès
- 5 inscriptions gratuites

Welcome desk made available free of charge near the coffee breaks point

Free access to a conference room dedicated to your company : you have the choice between a meeting room set up (from 5 to 10 person) or a workshop set up with a free access to internet (until 50 person). Included in the workshop package : Internet Access, Tables and seats
If you organize a workshop, your subject will be insert in the program

(10mn presentation max during plenary session – topic chosen by the sponsor and MAGDUS)

Inclusion of your logo + your company name and address in publication and on MAGDUS website + your logo recognition on plenary session

Your logo in the outside back cover of the pocket program (four color printing)

1 advertising insert in the program

Visibility of your company during the congress dinner

Congress bag insert : (500 copies, A4 format, 4 pages maximum)

List of participants : list of names of participants sent before the conference

5 conference registrations free of charge

Partenaire Argent – 4500€ HT / SILVER SPONSOR – 4500€ (excl. V.A.T.)

- Mise à disposition d'une borne d'accueil pour le partenaire au niveau de l'espace des pauses café
- Présence de votre logo dans le programme et sur le site Internet
- Présence de votre logo en salle plénière
- Insertion d'un document dans la mallette congressiste (500 exemplaires, format A4, 4 pages maximum)
- 3 inscriptions gratuites

Welcome desk made available free of charge near the coffee breaks point

Logo recognition and your contact in our publication and on MAGDUS web site + logo recognition on the main meeting rooms

Insertion of your document in the congress bag (500 units in format A4, 4 pages maximum)

3 conference registrations free of charge

Autres axes de sponsoring / EXTRA SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

Programme / Preliminary	Pleine page en quadri / Full page, four-color printing 4ème de couverture en quadri / Outside back cover, four-color printing	2.000 €HT 3.000 €HT
Mallette congressiste / Congress bag	Personnalisation exclusive de 500 mallettes (reprise du logo en une couleur) / Personalization of 500 congress bags with the logo of the sponsor – one sponsor only (one color printing)	3.000 €HT
Pauses / Coffee breaks	Choix à préciser / Select your choice mercredi matin / Wednesday morning mercredi après-midi / Wednesday afternoon jeudi matin / Thursday morning	1.500 €HT
Cocktails déjeunatoires / Lunches	Choix à préciser / Select your choice mercredi / Wednesday - jeudi / Thursday	3.000 €HT

TVA de 19,6% applicable / Applicable VAT 19,6%

SOUTENU PAR :



Concepts & tendances



GLOBAL RETAIL NEWSLETTER
LA LETTRE DE LA DISTRIBUTION INTERNATIONALE

Pour tous renseignements ou informations, merci de contacter Isabelle Brochot / i.brochot@colloquium.fr / + 33 (01) 44 64 15 29

For additional information, please contact Isabelle Brochot / i.brochot@colloquium.fr / + 33 (01) 44 64 15 29

Demande de réservation de stand & autres parrainages

Exhibition and sponsoring reservation form

Merci de nous faire parvenir complété et signé le formulaire de réservation à :

Please send this agreement completed and signed to :

MAGDUS07 / COLLOQUIUM – Isabelle BROCHOT
12, rue de la Croix-Faubin, F-75557 Paris cedex 11, France
Fax : + 33(0)1 44 64 14 96



Je soussigné(e) / The undersigned

Mme / Miss Mlle / Mrs. Mr / Mr.

Non / Name Prénom / Surname.....

Société / Company.....

Adresse / Address.....

Tél / Tel..... Fax / Fax.....

Courriel / e-mail..... Adresse web / Website.....

N° TVA intracommunautaire / Intra-Community VAT Number.....

Demande la réservation de / requests reservation of

A cocher
Please tick

Partenariat privilégié Favor sponsoring	A.	Sponsor Or / Gold sponsor - Sélectionnez votre choix / Select your choice <input type="checkbox"/> Espace affaires / Room conference <input type="checkbox"/> Espace ateliers / Workshop	7.500 €HT	<input type="checkbox"/>
		Sponsor Argent Silver sponsor	4.500 €HT	<input type="checkbox"/>
Programme Program	B.	4 ^{ème} de couverture en quadri Outside back cover, four-color printing	3.000 €HT	<input type="checkbox"/>
		Pleine page en quadri Full page, four-color printing	2.000 €HT	<input type="checkbox"/>
Mallette congressiste Congress bag	C.	Personnalisation exclusive de 500 mallettes (reprise du logo en une couleur) Personalization of 500 congress bags one sponsor only (one color printing)	3.000 €HT	<input type="checkbox"/>
Pauses Coffee breaks	D.	mercredi matin / Wednesday morning	1.500 €HT	<input type="checkbox"/>
		mercredi après-midi / Wednesday afternoon	1.500 €HT	<input type="checkbox"/>
		jeudi matin / Thursday morning	1.500 €HT	<input type="checkbox"/>
Cocktails déjeunatoires Lunches	E.	mercredi / Wednesday	3.000 €HT	<input type="checkbox"/>
		jeudi / Thursday	3.000 €HT	<input type="checkbox"/>
TOTAL HT / Total exclu VAT			€ HT	
TVA 19,6 % / VAT 19,6 %			€	
TOTAL TTC / Total incl. VAT			€ TTC	

Règlement / Payment

Je verse un acompte de € représentant 50 % du montant total TTC de la réservation
I send a deposit of € which is 50% of the total amount (V.A.T. included)

- par chèque à l'ordre de la CCI de Troyes et de l'Aube / by check made out to CCI de Troyes et de l'Aube
- par virement bancaire à l'ordre de la CCI de Troyes et de l'Aube / by wire bank transfer to CCI de Troyes et de l'Aube

Code Banque / Bank code : 30004 - Code Guichet / Bank code sort : 02484
N° Compte / Account number : 00010239585 - CLE RIB / key : 23
Code SWIFT ou BIC / SWIFT CODE : BNPAFRPPCRM
Code IBAN / IBAN code : FR76 3000 4024 8400 0102 3958 523
BNP PARIBAS, 16 Boulevard des italiens 75009 Paris

Le solde de la facture devra être réglé au plus tard le 19 juin 2007
Payment of the balance due will be required at the latest by June 19th, 2007

La société partenaire déclare avoir pris connaissance du dossier de partenariat et notamment des conditions générales qu'elle accepte sans restriction.

The partner company confirms that it has read the partnership file and the general terms and conditions, which it fully accepts.

DATE, CACHET ET SIGNATURE / STAMP AND SIGNATURE
Précédé de la mention « Lu et Approuvé »
Preceded by the words "read and approved"

CONDITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES À LA CONVENTION DE PARTENARIAT

Article 1. Définitions

1.1 Colloquium », on entend la société Colloquium SA et par « CCI de Troyes et de l'Aube », on entend la Chambre de Commerce et d'Industrie de Troyes et de l'Aube.

1.2 Par « Partenaire », on entend la personne morale ou physique ayant contracté avec Colloquium, et dont la dénomination sociale figure au Protocole.

1.3 Par « Manifestation », on entend le Colloque européen des Magasins d'Usine et Centres de Marques.

1.4 Par « Convention », on entend lesdites Conditions Générales ainsi que le Protocole dûment signé par le Partenaire.

Article 2. Champ d'application et Objet

Les présentes conditions générales ont pour objet de compléter le Protocole ; elles visent à préciser les engagements et obligations respectifs ainsi que le contenu et les modalités d'application du Partenariat conclu entre Colloquium et le Partenaire dans le cadre de la Manifestation.

Le Partenaire participe à la Manifestation dans les conditions visées par la Convention et accepte soit de soutenir financièrement la Manifestation soit d'offrir un service ou un objet utiles à l'organisation de la Manifestation, en contrepartie de la mise en valeur de son image lors de la Manifestation.

Article 3. Prestations de Partenariat offertes

Les prestations proposées par Colloquium et retenues par le Prestataire pour la mise en valeur de son image sont listées dans le Protocole ; le détail de ces prestations figure dans le dossier Partenaire.

Le niveau du Partenariat est fonction du montant versé par le Partenaire selon les prestations retenues dans le Protocole : Argent, Or. Selon le niveau de Partenariat arrêté, des prestations complémentaires sont proposées par Colloquium au Partenaire (détail dans le Dossier de Partenariat III/Catégories de partenariat et contreparties)

Article 4. Conditions Financières

Le montant total de la prestation financière dû par le Partenaire est fonction des prestations choisies par ce dernier et figure dans le Protocole ; le barème de chaque prestation proposée par Colloquium figure dans le Dossier de Partenariat.

Le montant total dû par le Partenaire et figurant dans le Protocole est payable par le Partenaire dans un délai maximum de 30 jours suivants la présentation par Colloquium de la facture correspondante, facture émise à la date de signature du Protocole.

Les sommes facturées non réglées à leur échéance portent de plein droit intérêts à un taux égal à une fois et demi le taux d'intérêt légal en vigueur à la date de paiement, ces intérêts étant exigibles le jour suivant la date de règlement prévu.

En cas de facture non réglée dans les délais, en tout état de cause, avant le début de la Manifestation, Colloquium se réserve le droit de retirer toutes références visuelles du Partenaire.

Article 5. Prestations offertes par le Partenaire

En cas de Prestations offertes par le Partenaire (et dont le détail figure dans le Dossier de Partenariat) en lieu et place de la participation financière, celui-ci s'engage à réaliser lesdites prestations dans le respect de la réglementation en vigueur, notamment en ce qui concerne le droit de travail et les règles de sécurité, déclare disposer de l'ensemble des éventuelles autorisations nécessaires en la matière et garantit Colloquium contre tout recours en la matière.

Le Prestataire déclare disposer de l'ensemble des assurances (notamment responsabilité civile) nécessaires à la réalisation des prestations et s'engage sur 1ère demande de Colloquium à lui transmettre les attestations d'assurance en question.

Les Prestations à réaliser seront exécutées par le Partenaire en fonction des besoins de Colloquium.

Article 6. Obligations du Partenaire

6.1 Le Partenaire s'engage à n'organiser aucun événement pendant toute la durée de la Manifestation, susceptible d'éloigner les participants inscrits à la Manifestation.

Tout événement organisé autour de la Manifestation devra recueillir l'autorisation préalable de Colloquium. Toute référence à la Manifestation (notamment sur les cartons d'invitation) et toute utilisation du logo de Colloquium sur quelque support que ce soit pour la promotion de ces événements sont interdites sans l'autorisation expresse et écrite de Colloquium.

Colloquium se réserve également le droit de mettre fin à tout événement

d'un Partenaire, préalablement autorisé, mais susceptible de porter atteinte à son image de marque et/ou à l'image de la Manifestation.

6.2 La qualité de Partenaire ne peut en aucun cas donner droit systématiquement à un temps de parole (intervention d'un orateur en plénière ou en session parallèle), le Comité d'organisation du Colloque restant souverain dans la détermination du programme et le choix des intervenants.

Article 7. Modalités pratiques liées à la mise en place du Partenariat

7.1 - Calendrier

La mise en place du Partenariat s'effectue sous réserve du respect par le Partenaire des délais prévus dans le calendrier qui figure dans le Dossier de Partenariat, le respect desdits délais constituant une condition essentielle de la Convention. En cas de non respect des délais Colloquium se réserve le droit d'appliquer l'article 13 des conditions générales.

7.2 - Éléments techniques liés à l'impression des supports édités pour la Manifestation

Afin de permettre la mise en valeur du Partenaire dans les Conditions prévues au Protocole, et notamment la mention de la dénomination sociale et/ou nom et/ou logo sur les différents supports (supports édités pour la Manifestation, écran lors de la séance plénière ...), le Partenaire s'engage à transmettre à Colloquium, dans les délais indiqués dans le calendrier, la fiche « Informations Sponsors » dûment complétée.

Le Partenaire s'engage également à transmettre à Colloquium, selon les spécificités précisées dans le Dossier de Partenariat, des fichiers exempts de tout défaut, et comprenant les informations demandées et loges, dans les formats indiqués dans le Dossier de Partenariat. Tout autre format ne pourra être accepté.

Colloquium décline toute responsabilité en ce qui concerne l'impression ou l'édition en cas de transmission hors délais des éléments susvisés nécessaires à la mise en valeur de l'image du Partenaire, ainsi qu'en cas de transmission d'éléments erronés, inexploitable ou non conformes aux spécificités et directives.

Colloquium ne peut être tenu responsable des omissions ou des erreurs de reproduction, de composition ou autres qui peuvent se produire.

7.3 - Insertions dans les supports édités pour la Manifestation

Les insertions dans les supports édités pour la Manifestation et dont le détail figure dans le Dossier de Partenariat s'effectuent, après transmission par le Partenaire des éléments technique visés au 7.2, en tenant compte de l'ordre d'arrivée des dossiers complets adressés par les Partenaires, et dans la limite des espaces disponibles.

En cas d'indisponibilité d'espace dans le support retenu, Colloquium pourra, dans la mesure du possible, et pour seulement certains supports, proposer au Partenaire en lieu et place de son choix d'origine, une insertion dans un autre support, et ce jusqu'à épuisement des espaces disponibles.

7.4 - Objets et/ou Documents

Tout Objet et/ou Document remis dans le cadre de la Manifestation – dans la Mallette Congressiste, sur la Table des Partenaires, lors des Pausés Café, lors des Déjeuners ou à toute autre occasion prévu par Colloquium – devra être adressé à Colloquium par le Partenaire (avec mention de la destination : Mallette, ...) et ce au plus tard à la date figurant dans le calendrier, pour validation préalable par Colloquium.

En cas de rejet de l'Objet et/ou Document proposé, Colloquium n'a en aucun cas à motiver sa décision ; le Partenaire s'engage alors à présenter de nouveau à Colloquium pour validation préalable un autre choix, conforme aux indications de Colloquium (valeur, apparence ...).

7.5 - Livraison et restitution des Objets et/ou Documents

Pour la livraison des Objets et/ou Documents sur le lieu de la Manifestation, Colloquium communiquera au Partenaire au plus tard à la date figurant dans le calendrier les dates et conditions de livraison (adresse, contact ...).

Le Partenaire fera seul son affaire :

- de la livraison desdits Objets et/ou Documents, ladite livraison devant indiquer des mentions clairement visibles d'identification du Partenaire, de destination de l'Objet et/ou Document (Mallette Congressiste, Table des Partenaires, Pausés Café ou Déjeuners ...), ainsi que le nombre d'exemplaires existants.

- de la restitution et récupération, en l'état, des Objets et/ou Documents non distribués à l'issue de la Manifestation (soit en y déléguant une personne sur place, soit en collaboration avec les services du lieu ou se déroulant la Manifestation), à l'exclusion des Objets et/ou Documents figurant dans Mallettes Congressistes, qui sont conservés à titre définitif par Colloquium.

The English version of these Terms and Conditions is provided for information only.

In the event of any discrepancy between the English version of these Terms and Conditions and the French original, the French version shall prevail

GENERAL TERMS AND CONDITIONS APPLYING TO THE PARTNERSHIP AGREEMENT

Article 1. Definitions

1.1 Colloquium means the Colloquium SA Company and "CCI de Troyes and Aube" means the Troyes and Aube Chamber of Commerce and Industry.

1.2 Partner means the natural person or corporate entity entering into a contract with Colloquium, whose company name is given in the Agreement.

1.3 Conference means the European Conference of Factory Outlet Centers.

1.4 Agreement means these General Terms and Conditions as well as the Agreement duly signed by the Partner.

Article 2. Scope and Purpose

These General Terms and Conditions supplement the Agreement; they spell out the respective commitments and obligations of the parties as well as the content and application procedures of the Partnership entered into by Colloquium and the Partner within the framework of the Conference. The Partner shall take part in the Conference in accordance with the conditions referred to in the Agreement and agrees either to support the Conference financially or to offer a service or product for use in organizing the Conference, in return for the highlighting of the Partner's corporate image during the Conference.

Article 3. Partnership services offered

The services proposed by Colloquium and selected by the Partner to highlight the Partner's company image are listed in the Agreement; the services are described in detail in the Partnership File. The level of Partnership – Silver, Gold – is determined by the amount paid by the Partner for the services selected in the Agreement. According to the level of Partnership selected, additional services are offered to the Partner by Colloquium (details given in the Partnership File under III – Partnership Categories and Benefits).

Article 4. Financial terms and conditions

The total amount to be paid by the Partner depends on the services selected by the latter and is given in the Agreement; the price list for the services offered by Colloquium is given in the Partnership File. The total amount to be paid by the Partner and given in the Agreement is payable within a period of 30 days from the date of the invoice presented by Colloquium, which is issued on the date of signature of the Agreement.

Interest shall be due without further legal process ("de plein droit") on amounts invoiced and not paid by the due date, at a rate equal to one and a half times the legal interest rate prevailing on the due date; interest shall be payable from the date following the agreed date of payment of the invoice.

Should the invoice not be paid within the deadline, and in any case before the start of the Conference, Colloquium reserves the right to withdraw all visual references to the Partner.

Article 5. Services offered by the Partner

Should services (described in detail in the Partnership File) be offered by the Partner in lieu of financial payment, the Partner undertakes to provide such services in compliance with applicable regulations, particularly those pertaining to labor legislation and safety rules; the Partner declares that he is in possession of all permits required and safeguards Colloquium against any claims relating to them. The Partner declares that he has full insurance (in particular civil liability) cover required to provide the services and undertakes, at the first request by Colloquium, to provide Colloquium with proof of such insurance.

The Services to be provided shall be performed by the Partner according to Colloquium's requirements.

Article 6. Obligations of the Partner

6.1 Throughout the entire duration of the Conference, the Partner undertakes to refrain from organizing any event that could draw participants registered for the Conference away from the latter.

Any event organized in conjunction with the Conference must receive prior authorization from Colloquium. Any reference to the Conference (particularly on invitation cards) and any use of the Conference logo on any materials of any kind to promote such events are prohibited without Colloquium's explicit written authorization.

Colloquium reserves the right to put an end to any previously authorized Partner event that could damage its image or the image of the Conference.

6.2 Partner status shall not under any circumstances systematically confer a right to speaking time (remarks

by a speaker in plenary or parallel session); the Conference Organizing Committee shall retain control in determining the program and choice of speakers.

Article 7. Arrangements for implementing the Partnership

7.1. Schedule

The Partnership shall be implemented subject to compliance by the Partner with the deadlines provided for in the schedule given in the Partnership File; these deadlines constitute an essential condition of the Agreement. Should the Partner fail to comply with these deadlines, Colloquium reserves the right to apply Article 13 of the General Terms and Conditions.

7.2 - Technical elements related to the printing of the materials published for the Conference

In order to enable the Partner to be highlighted under the Terms and Conditions provided for in the Agreement, and specifically to enable the company designation and/or name and/or logo to be referred to in the various materials/materials published for the Conference, screen in the plenary session, etc.), the Partner undertakes to forward to Colloquium, within the deadline shown in the Agreement, the duly completed "Sponsor information" sheet.

The Partner also undertakes to forward to Colloquium, according to the stipulations spelled out in the Partnership File, files free of all defects comprising the information requested, as well as logos in the formats indicated in the Partnership File. No other format can be accepted.

Colloquium declines liability with regard to printing or publication should the above-mentioned elements required to highlight the Partner's image not be forwarded within the deadline and/or should the elements forwarded be incorrect or unusable or fail to comply with specifications and instructions.

Colloquium cannot be held liable for any reproduction, typesetting or other omissions or errors that may occur.

7.3 - Inclusion in materials published for the Conference

Inclusion in materials published for the Conference, the details of which are spelled out in the Partnership File, shall be carried out after the Partner forwards the technical elements referred to in 7.2, taking account of the sequence of arrival of the complete files forwarded by Partners and within the limits of space available. Should space not be available in the material selected, Colloquium may, to the extent possible and for certain materials only, offer the Partner inclusion in a different material in lieu of the latter's initial choice, until all available space has been exhausted.

Any Object and/or Document presented to participants as part of the Conference – in the Participant's Briefcase, on the Partners' Table, during Coffee Breaks, during Lunches or on any other occasion scheduled by Colloquium – must be sent by the Partner to Colloquium (with information relating to destination of the Object or Document – Participant's Briefcase, etc.) at the latest by the date shown in the schedule, for prior approval by Colloquium.

Should the Object and/or Document proposed be rejected, Colloquium will under no circumstances be required to justify its decision; the Partner undertakes to present to Colloquium for prior approval a different Object or Document complying with the indications given by Colloquium (value, appearance, etc.). Colloquium reserves the right to require the Partner to provide proof (invoice or estimate) of the value of the Object and/or Document forwarded.

7.5 - Delivery and return of Objects and/or Documents

With regard to the delivery of Objects and/or Documents to the Conference venue, Colloquium will communicate to the Partner, at the latest on the date indicated in the schedule, the dates and particulars (address, person to contact, etc.) of delivery.

The Partner shall have sole responsibility for:

- delivering the aforementioned Objects and/or Documents, with clear visible indication of the identity of the Partner, the destination of the Object and/or Document (Participant's Briefcase, Partners' Table, Coffee Breaks, Lunches, etc.) as well as the number of items sent.
- return or recovery, as they are, of the Objects and/or Documents not distributed at the end of the Conference (either by appointing a person on the spot or by working with the staff of the Conference venue), with the exception of Objects and/or Documents contained in the Participant's Briefcases, which are held by Colloquium and not returned.

Article 8. Intellectual Property

The Partner declares that he has all authorizations relating to and/or that he is the sole holder of intellectual property rights to all elements such as information, logos, documents, objects and file formats forwarded

Article 8. Propriété intellectuelle

Le Partenaire déclare disposer de l'ensemble des autorisations et/ou être seul titulaire de l'ensemble des droits de propriété intellectuelle sur l'ensemble des éléments type informations, loges, documents, objets et formats de fichiers transmis à Colloquium en vue de la mise en valeur de son image et garantit Colloquium et ses partenaires contre toute action de quelque nature que ce soit d'un tiers quelconque en la matière.

Article 9. Responsabilité

Le Partenaire est seul responsable du contenu des informations et de manière plus générale de l'ensemble des éléments transmis à Colloquium en vue de mettre en valeur son image. La transmission desdits éléments à Colloquium, ainsi que leur utilisation dans le cadre de l'impression / éditions des supports retenus relève de la seule responsabilité du Partenaire sans que Colloquium ne puisse être inquiétée.

Le Partenaire garantit Colloquium contre tout éventuel dommage de quelque nature que ce soit, subi par un tiers quelconque et directement ou indirectement liés aux éléments transmis, et déclare avoir souscrit les assurances nécessaires en la matière couvrant sa responsabilité.

Colloquium, quant à elle s'oblige à apporter le meilleur soin dans le respect des règles de l'art à l'accomplissement de ses prestations. Sa responsabilité ne peut être engagée qu'en cas de négligence dont il appartient au Partenaire d'apporter la preuve.

Article 10. Droit de regard

Colloquium se réserve le droit de mettre fin au Partenariat à tout moment, sans délai ni forme spécifique, dès lors que celui-ci porterait atteinte à son image et/ou à l'image de la Manifestation et ce sans que le Partenaire ne puisse prétendre à une quelconque indemnité. Dans cette hypothèse, Colloquium rembourse au Partenaire les sommes visées au Protocole, déduction faite des dépenses jusque là engagées pour la mise en valeur de l'image du Partenaire.

Article 11. Force majeure

Ni l'une ni l'autre des parties ne sera responsable d'une défaillance quelconque dans l'accomplissement du Partenariat dans le cas où cet accomplissement aurait été retardé, gêné, entravé, ou empêché par un événement constituant un cas de force majeure tel que défini par la jurisprudence des tribunaux français et survenant postérieurement à la date de signature du Protocole. Si un tel cas de force majeure visé ci-dessus se produit, la Convention sera de plein droit suspendue sans indemnité et les parties devront se consulter pour déterminer les mesures à prendre. La Convention reprendra ses effets lors de la disparition de la cause de la suspension.

Si un cas de force majeure demeure 1 mois avant le premier jour de la Manifestation, et faute d'accord entre les parties, chacune d'entre elles aura le droit de mettre fin à la Convention par lettre PAR sans qu'aucune partie ne puisse prétendre à une quelconque indemnité.

Article 12. Annulation de la Manifestation

12.1 Hormis le cas de force majeure, en cas d'annulation, d'ajournement et/ou report de la Manifestation par Colloquium à une autre date, le Partenaire aura le choix entre accepter la nouvelle date de la Manifestation proposée par Colloquium ou le remboursement des sommes versées à l'exclusion de toute autre indemnité ce que le Partenaire déclare accepter.

12.2 En cas d'annulation du Partenariat par le Partenaire, Colloquium ne portera à l'actif définitif l'intégralité des sommes prévues au Protocole, le tout sans préjudice de tous éventuels dommages - intérêts qui pourraient lui être alloués en réparation de tout chef de préjudice qu'elle aurait subi.

Article 13. Résiliation en cas de manquement contractuel

Sauf cas de force majeure, en cas de non respect par l'une des parties à ses obligations, l'autre partie pourra, après l'envoi d'une mise en demeure, par courrier PAR, resté sans effet dans les trente (30) jours de sa réception, résilier de plein droit, sans délai et sans autres formalités, la Convention, et ce sans préjudice de tous dommages et intérêts que cette partie pourrait réclamer.

Article 14. Domiciliation et attribution de juridictions

Les parties élisent domicile à l'adresse de leur siège respectif indiqué au Protocole. Toute notification doit être faite à cette adresse.

La Convention est soumise au droit français. Pour les litiges relevant de l'interprétation ou de l'exécution des présentes, sera compétent le tribunal de commerce de Paris.

to Colloquium for the purpose of highlighting the Partner's image, and safeguards Colloquium and its partners against any claim of whatever nature by any third party with respect to intellectual property.

Article 9. Liability

The Partner has sole liability with respect to the content of information and more broadly with respect to all elements forwarded to Colloquium for the purpose of highlighting the Partner's image. The Partner shall bear sole liability with respect to transmission of such elements to Colloquium and their use in connection with the printing/publication of materials selected and Colloquium shall be held harmless. The Partner safeguards Colloquium against any damage of any kind suffered by any third party that is directly or indirectly related to the elements transmitted and declares that he has taken out the insurance required to cover his liability.

Colloquium for its part undertakes to take utmost care to comply with best practices when providing its services. It can only be held liable in case of negligence, for which the Partner has the burden of proof.

Article 10. Droit de regard

Colloquium reserves the right to terminate the Partnership at any time, without notice or specific procedure, should the Partnership be detrimental to its image and/or the image of the Conference, and without the Partner being able to claim any compensation. In such an event, Colloquium shall reimburse to the Partner the amounts mentioned in the Agreement after subtracting expenses to highlight the image of the Partner incurred up to the date of termination.

Article 11. Force Majeure

Neither of the parties shall be held liable for any failure to fulfill the terms of the Partnership if such fulfillment is delayed, hampered, obstructed or prevented by an event constituting force majeure as defined by the jurisprudence of the French courts and occurring after the date of signature of the Agreement. Should a case of force majeure, as mentioned above, occur, the Agreement shall be suspended without further legal process ("de plein droit") and without compensation and the parties shall consult each other to determine measures to be taken. The Agreement shall again become effective once the cause of the suspension no longer exists.

Should the force majeure remain 1 month before the first day of the Conference, and should no other agreement have been reached by the parties, each party shall have the right to terminate the Agreement by registered letter with acknowledgement of receipt and neither party may claim any compensation whatsoever.

Article 12. Cancellation of the Conference

12.1 Except in cases of force majeure, if the Conference is cancelled, postponed and/or rescheduled to another date by Colloquium, the Partner shall choose between accepting the new date for the Conference offered by Colloquium or receiving reimbursement of the amounts paid with no other compensation. The Partner declares his acceptance of this provision.

12.2 Should the Partner cancel the Partnership, Colloquium will keep and not return all amounts provided for in the Agreement, without prejudice to any other damages or interest that may be assigned to it as compensation for any damage it may have suffered.

Article 13. Termination in case of failure to fulfill contractual agreements

Except in cases of force majeure, should one of the parties fail to fulfill its obligations, the other party may, following notification by registered letter with acknowledgement of receipt which remains without effect within 30 (thirty) days of receipt, withdraw from the Agreement without further legal process ("de plein droit"), without notice or other formalities and without prejudice to any other damages or interest that may be assigned to it as compensation for any damage it may have suffered.

Article 14. Domiciliation and attribution of jurisdiction

The parties elect domicile at the address of their respective head office referred to in the Agreement. Any notification must be sent to this address.

The Agreement is subject to French law. In any dispute arising with respect to the interpretation or execution of these Terms and Conditions, the Tribunal de Commerce de Paris (Paris Commercial Court) shall have jurisdiction.